



蒋力生 林楠 / 主编

全国高等中医药院校教材

# 医古文

*Yi Gu Wen*

秦医缓和 / 扁鹊传

华佗传 / 皇甫谧传

孙思邈传 / 东垣老人传

丹溪翁传 / 六名师小传

徐灵胎先生传 / 医师章

本生 / 宝命全形论

精神训 / 养生论

极言 / 《汉书·艺文志》序及方技略

《伤寒论》序 / 《新修本草》序

《外台秘要》序 / 《黄帝内经素问注》序

《铜人腧穴针灸图经》序 / 《良方》自序

《本草纲目》原序 / 《类经》序

《串雅》序 / 《温病条辨》叙



上海古籍出版社

PDF

全国高等中医药院校教材

# 医 古 文

蒋力生 林 楠 主编

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

医古文/蒋力生,林楠主编. —上海:上海古籍出版社

2005. 10

ISBN 7—5325—4232—7

I. 医... II. ①蒋...②林... III. 医古文—中医学院—教材  
IV. R2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 107574 号

全国高等中医药院校教材

## 医古文

蒋力生 林楠 主编

世纪出版集团  
上海古籍出版社 出版

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: [www.guji.com.cn](http://www.guji.com.cn)

(2) E-mail: [guji@guji.com.cn](mailto:guji@guji.com.cn)

易文网网址: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

上海发行所发行经销 南昌市红星印刷厂印刷

开本 850 × 1168 1/16 印张 20 字数 32 万字

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—8,000

ISBN 7—5325—4232—7

I·71 定价: 28.00 元

如有质量问题, 请与承印厂联系

# 医 古 文

## 主 编

蒋力生 (江西中医学院)

林 楠 (福建中医学院)

## 副主编

(按姓氏拼音为序)

傅海燕 (辽宁中医学院)

何 敏 (南京中医药大学)

黄海波 (广西中医学院)

贾成祥 (河南中医学院)

孙中堂 (天津中医学院)

魏飞跃 (湖南中医学院)

## 编 委

(以姓氏拼音为序)

陈晓林 (广西中医学院)

申红玲 (天津中医学院)

王建新 (湖南中医学院)

武 文 (江西中医学院)

夏慧茹 (宁夏医学院)

张秀传 (河南中医学院)

赵鸿君 (辽宁中医学院)

周 利 (河南中医学院)

# 前 言

中医学是个伟大的宝库。在这个宝库里,有着数以万计的中医药古籍。这些古籍,记载着中华民族几千年来同疾病作斗争的经验、知识、理论,是我国古代文化重要遗产之一。然而,由于这些知识、理论都是用古文记载的,有些还是千古之邈的作品,对我们现代人来说,要继承、发掘这份宝贵的文化遗产,的确存在一定的困难。

《医古文》不仅是学习中医学的基础课程,也是开启中医药宝库大门的工具。学习《医古文》,就是为了解决研读中医古籍的困难。从短期的目标来说,《医古文》学好了,古代语言文字的障碍少了,对于学习中医学各科专业知识,读懂一般中医古籍,无疑奠定了坚实的基础;而从长远的意义来说,有关古代汉语的文字、词汇、音韵、训诂等方面的知识掌握了,就为我们继承、发掘、整理、提高中医学,打开中医药宝库,探藏取宝,提供了一把万能钥匙。

“工欲善其事,必先利其器。”要学习、整理、研究中医学,就必须掌握《医古文》这把“钥匙”。然而,《医古文》本身的学习也并非易事。尤其是在中医学课程被大量挤兑、《医古文》课时大量减少的时候,如何在较短的时间内掌握学习《医古文》的方法,提高学习《医古文》的效率,不仅是《医古文》教学改革的重要课题,也是广大中医药院校学生的迫切要求。为了适应《医古文》教学形势的改变,满足广大学生的要求,我们从教材建设的关键出发,在充分吸收各版《医古文》教材长处的基础上,组织编写了这本《医古文》教材,希望能对目前《医古文》的教学有所帮助和促进。

本教材在编写过程中,始终坚持从教学实际需要出发、充分吸收《医古文》教学研究成果、内容安排科学合理、行文简练精要的原则,力求突出科学、实用、简练的特点。

本教材内容包括上编、下编和附录三部分:

上编文选部分,旨在通过讲授和阅读一定数量的古文,熟悉、掌握古代语言的常用词汇、语言规律和修辞表达方式,从而积累古代语言材料,增强感性认识。本编选注与医药相关的古文四十篇。按传、序、论、释分为六个单元。每个单元设有练习,以为阅读训练之用。每篇课文前有说明文字,点明文章出处,扼要介绍作者或相关情况,概括文章内容。原文用繁体字排印,并认真核对原刻,尽量不加“改造”,基本维持原貌,因此本版教材异体字相对较多,这不仅折射出古代著作的文字活泼现象,也反映了古代行文抄刻用字的随意自由

性。让学生了解古代文献的书写刻印原貌,可以增强认字辨形的能力,提高阅读古文的兴趣。注释则用简体,并力求简明准确,不作繁琐考证。成语典故大多指出语源出处,不出书证。生僻难认的字词以汉语拼音加同音字法注音,个别无同音字者则只注拼音。古今字以“同”指明,通假字以“通”标识,异体字则直接注明对应的选用字并括注简体。每篇课文后列出重点词语若干,以示学生留心掌握。

下编为基础知识部分,包括工具书、汉字、词汇、语法、注释、标点、语译及古代文化常识,凡八章。本编旨在系统介绍古代汉语的基础知识及古代文化的有关常识,使学生在通过文选学习有了一定感性认识的基础上,提高对古代汉语的理性认识,掌握古代汉语的规律和文化常识,并学会运用这个规律来指导阅读古典医籍,提高阅读能力。

附录部分设有简繁字和异体字表,旨在帮助学生阅读时查检繁简字、异体字使用。其中简繁字表根据1986年10月10日国家语言文字工作委员会公布的《简化字总表》重新编排而成,表后说明则据王力《古代汉语》重印本。异体字表则据《第一批异体字整理表》编排。

本教材宜采用课堂讲授与课外自学阅读相结合的教学方法。课堂教学重在讲授文理,兼顾医理,着力于词义辨析及疑难字句的把握,揭示阅读理解的方法与规律,力求讲透一字,疏通一句,贯穿全文,普适他篇,使学生真正掌握阅读古书的方法,提高理解、贯通的能力。自学阅读则重在了解认识古代书籍的文字现象,在较短的时间内掌握对应的繁体字,认识异体字,辨析通假字,真正培养起阅读古书的习惯。此外,还可采用多媒体及参观科技、考古、文物、文化、博物、书画等展览的形式,形象生动地组织教学,使学生对古代文化有较直观的了解,从而提高阅读古书和学习古代文化的兴趣。总之,使教材活起来,要让《医古文》不仅成为学习医学古籍的样本,更要成为学习古代文化、提高人文素养的指南。

本教材的参考教学时数为108~120,各校可按实际教学时数,安排教学内容。

由于编者水平有限,本教材难免有疏漏缺陷,希望各校在使用过程中注意发现问题,提出意见,以便修订提高。

《医古文》编委会  
2005年7月

# 目 录

## 上编 文选

一、秦医缓和	1
二、扁鹊传	4
三、华佗传	9
四、皇甫谧传	14
五、孙思邈传	18
六、东垣老人传	23
七、丹溪翁传	26
八、六名师小传	32
九、徐灵胎先生传	38
练习一	42
十、医师章	45
十一、本生	47
十二、宝命全形论	49
十三、精神训	52
十四、养生论	56
十五、极言	60
练习二	65
十六、《汉书·艺文志》序及方技略	67
十七、《伤寒论》序	71
十八、《新修本草》序	74
十九、《外台秘要》序	78
二十、《黄帝内经素问注》序	82
二十一、《铜人腧穴针灸图经》序	86
二十二、《良方》自序	89
练习三	93
二十三、《本草纲目》原序	95
二十四、《类经》序	97
二十五、《医方集解》序	102
二十六、《串雅》序	105
二十七、《温病条辨》叙	107

练习四·····	110
二十八、大医精诚·····	112
二十九、汗下吐三法该尽治病论·····	115
三十、病家两要说·····	119
三十一、不失人情论·····	122
三十二、秋燥论·····	126
三十三、元气存亡论·····	130
三十四、与薛寿鱼书·····	132
练习五·····	134
三十五、鉴药·····	136
三十六、鼻对·····	138
三十七、医案四则·····	140
(一)朱丹溪治滞下案·····	140
(二)沈明生治吐红案·····	142
(三)张志聪治水肿案·····	143
(四)豁痰流气通经案·····	144
三十八、医话四则·····	145
(一)书方宜人共识说·····	145
(二)治痰嗽·····	146
(三)三折肱医不三世不服其药辨·····	147
(四)脉理不可臆断·····	148
三十九、药论四则·····	150
(一)采药·····	150
(二)黄耆·····	151
(三)菊·····	152
(四)制药法·····	153
四十、《素问》校记四则·····	155
(一)隐曲·····	155
(二)奇病·····	156
(三)痿易·····	157
(四)木敷叶发·····	158
练习六·····	160

## 下编 基础知识

第一章 工具书·····	162
第一节 工具书的种类·····	162



第二节 常用工具书介绍·····	165
第二章 汉字·····	172
第一节 汉字形体的演变·····	172
第二节 汉字结构的分析·····	173
第三节 古今字与通假字·····	181
第四节 异体字与繁简字·····	183
第三章 词汇·····	185
第一节 古今词义的异同·····	185
第二节 词义的演变·····	188
第三节 词的本义和引申义·····	191
第四章 语法·····	197
第一节 词类的活用·····	197
第二节 古汉语的特殊语序·····	202
第三节 古汉语的常用虚词·····	203
第五章 注释·····	218
第一节 注释的内容·····	218
第二节 注释方法·····	222
第三节 古书注释的体例·····	226
第六章 标点·····	228
第一节 错误标点的原因·····	228
第二节 标点的一般方法·····	231
第七章 语译·····	238
第一节 语译的标准·····	238
第二节 语译的方法·····	243
第八章 古代文化常识·····	248
第一节 天文·····	248
第二节 历法·····	254
第三节 乐律·····	263
第四节 地理·····	265
第五节 职官·····	270
第六节 科举·····	274

## 附录

一、简繁字对照表·····	278
二、异体字整理表·····	296

# 上编 文 选

## 一、秦医缓和

本文节选自《左传》“成公十年”、“昭公元年”，据1980年中华书局影印清·阮元校刻《十三经注疏》本排印。相传作者为春秋末鲁国人左丘明。《左传》亦称《春秋左氏传》、《春秋内传》，为记载春秋历史的编年体史学名著，记载了自鲁隐公元年（公元前722年）至鲁悼公四年（公元前464年）共二百六十年的史事，也保存了一些古代传说。

这两则文献，是我国古代医史的重要资料。前一则反映了医缓诊断的正确及治疗方法的多样，文中提到的“膏肓”、“二竖”等语，为后世广为传诵和引用；后一则描写了医和对“蛊”病的见解，其中的“六气”和“情志”致病说，对中医理论的形成有一定影响。

（成公十年<sup>①</sup>）晋侯梦大厲<sup>②</sup>，被髮及地<sup>③</sup>，搏膺而踊<sup>④</sup>，曰：“殺余孫，不義。余得請於帝矣！”壞大門及寢門而入<sup>⑤</sup>。公懼，入于室。又壞戶。公覺<sup>⑥</sup>，召桑田巫<sup>⑦</sup>。巫言如夢。公曰：“何如？”曰：“不食新矣<sup>⑧</sup>。”

①成公十年：公元前581年。

②晋侯：即晋景公姬獯，公元前599～前581年在位。厲：恶鬼。

③被：同“披”。

④搏：击，捶。膺：胸。踊：跳跃。

⑤寢門：寢宮之門。

⑥覺：睡中醒來。此指惊醒。

⑦桑田巫：桑田地方的巫者。桑田，地名，在今河南灵宝附近。

⑧新：指新收获的麦子。

公疾病<sup>①</sup>，求醫于秦。秦伯使醫緩爲之<sup>②</sup>。未至，公夢疾爲二豎子<sup>③</sup>，曰：“彼良醫也。懼傷我，焉逃之？”其一曰：“居肓之上，膏之下<sup>④</sup>，若我何？”醫至，曰：“疾不可爲也。在肓之上，膏之下；攻之不可<sup>⑤</sup>，達之不及<sup>⑥</sup>，藥不至焉，不可爲也。”公曰：“良醫也！”厚爲之禮而歸之。

①疾病：患重病。

②秦伯：指秦桓公，公元前603～前577年在位。

③二豎子:两个儿童。后人称疾病为“二豎”本此。豎:“竖(竖)”的异体字。

④膏肓:我国古代医学指心下膈上部位。膏,心尖脂肪。肓,心脏和膈膜之间。成语“病入膏肓”本此。

⑤攻:指用灸法治疗。

⑥达:贯通,穿透。此指用针刺治疗。

六月丙午<sup>①</sup>,晋侯欲麥<sup>②</sup>,使甸人獻麥<sup>③</sup>,饋人爲之<sup>④</sup>。召桑田巫,示而殺之。將食,張<sup>⑤</sup>,如廁<sup>⑥</sup>,陷而卒。小臣有晨夢負公以登天<sup>⑦</sup>,及日中,負晉侯出諸廁。遂以爲殉<sup>⑧</sup>。

①六月:此指周历六月。丙午:丙午日。

②麥:吃新麦。活用作动词。

③甸人:亦称“甸师”,为天子诸侯管理籍田的官员。

④饋人:主管宫中饮食的厨师,即王之庖厨。

⑤張:通“胀”,腹满。

⑥如:往,到……去。

⑦小臣:即内小臣,宫中的太监。

⑧殉:殉葬,陪葬。此指陪葬的人。

(昭公元年<sup>①</sup>)晋侯求醫於秦<sup>②</sup>。秦伯使醫和視之<sup>③</sup>,曰:“疾不可爲也,是謂近女室<sup>④</sup>,疾如蠱<sup>⑤</sup>。非鬼非食,惑以喪志。良臣將死<sup>⑥</sup>,天命不祐。”公曰:“女不可近乎?”對曰:“節之<sup>⑦</sup>。先王之樂,所以節百事也,故有五節<sup>⑧</sup>。遲速本末以相及,中聲以降<sup>⑨</sup>。五降之後<sup>⑩</sup>,不容彈矣。於是有煩手淫聲<sup>⑪</sup>,悖堙心耳<sup>⑫</sup>,乃忘平和<sup>⑬</sup>,君子弗聽也。物亦如之。至於煩,乃舍也已,無以生疾。君子之近琴瑟<sup>⑭</sup>,以儀節也,非以悖心也。天有六氣,降生五味,發爲五色<sup>⑮</sup>,徵爲五聲<sup>⑯</sup>,淫生六疾<sup>⑰</sup>。六氣曰陰、陽、風、雨、晦、明也。分爲四時,序爲五節<sup>⑱</sup>,過則爲菑<sup>⑲</sup>:陰淫寒疾,陽淫熱疾,風淫末疾<sup>⑳</sup>,雨淫腹疾,晦淫惑疾<sup>㉑</sup>,明淫心疾<sup>㉒</sup>。女,陽物而晦時<sup>㉓</sup>,淫則生內熱惑蠱之疾。今君不節不時<sup>㉔</sup>,能無及此乎?”

①昭公元年:即公元前541年。

②晋侯:即晋平公姬彪,公元前557~前532年在位。

③秦伯:即秦景公,桓公之子,名后伯车。公元前576~前537年在位。

④女室:女色。

⑤蠱:蛊疾,心志沉迷惑乱的疾病。

⑥良臣:此指晋国大夫赵孟。

⑦节:节制。

⑧五节:指宫、商、角、徵、羽五声之节奏。

⑨中声以降:五声调和而得中和之声,一曲终了,降于无声。中声,指中正和谐之声。

⑩五降:指五声都减弱。

⑪烦手:亦作“繁手”。指手法繁杂混乱。淫声:淫靡不正之声。

⑫惛堙(tāo yīn 滔因)心耳:使心志惑乱,使耳际充塞。惛,惑乱。堙,填塞。均为使动用法。

⑬平和:平正和谐之声,即“中声”。

⑭琴瑟:古代弦乐器名。原喻夫妇和合,此借指女色。

⑮发:现,表现。

⑯征:验证。

⑰淫:过度,过分。

⑱五节:五行之节。古人以五行中的木火金水,配属春夏秋冬四时,每时七十二天;又将每季之末的各十八日,配属于土。

⑲菑:“灾”的异体字。此指疾病。

⑳末:指四肢。

㉑晦淫惑疾:夜晚寢息失宜,易患心神惑乱的疾病。晦,夜晚。

㉒明淫心疾:白天思虑过度,易患心劳疲惫的疾病。明,白昼。

㉓阳物:意为男性的附属物。阳,此指男性。

㉔时:按时。

出,告趙孟。趙孟曰:“誰當良臣?”對曰:“主是謂矣<sup>①</sup>。主相晉國<sup>②</sup>,於今八年,晉國無亂,諸侯無闕<sup>③</sup>,可謂良矣。和聞之,國之大臣,榮其寵祿,任其大節<sup>④</sup>。有菑禍興而無改焉,必受其咎。今君至於淫以生疾,將不能圖恤社稷<sup>⑤</sup>,禍孰大焉?主不能禦<sup>⑥</sup>,吾是以云也。”趙孟曰:“何謂蠱?”對曰:“淫溺惑亂之所生也。於文,皿蟲爲蠱。穀之飛亦爲蠱<sup>⑦</sup>。在《周易》,女惑男、風落山謂之蠱<sup>⑧</sup>。皆同物也<sup>⑨</sup>。”趙孟曰:“良醫也。”厚其禮而歸之。

①主:大夫的敬称。此指赵孟。一说,医和来晋国为客,赵孟为主,故称。

②相:辅佐。

③闕:疏失,缺误。

④大节:指关系国家安危存亡的大事。大,原作“宠”,据别本改。

⑤图恤:谋虑,体恤。社稷:本指土神和谷神,后借指国家。

⑥御:阻止,制止。

⑦“谷之飞”句:谷物储藏过久或受湿而生的飞虫也叫蛊。

⑧“在《周易》”两句:意为在《周易》中,蛊卦的含义是长女迷惑少男,不是恰当的配偶,如同大风吹落山上的草木。蛊:此处为卦名,卦象为巽下艮上。巽卦为长女,为

风；艮卦为少男，为山。

⑨同物：同类。

### 重点词语

1.(大)厲 2.被(髮) 3.(公)覺 4.疾病 5.豎子 6.若我何 7.(厚爲之禮而)歸之 8.饋人 9.示(而殺之) 10.如(廁) 11.悒煙(心耳) 12.發(爲) 13.徵(爲) 14.序(爲五節) 15.淫(生六疾) 16.(爲)蓄 17.(不)時 18.(無)關 19.圖恤

## 二、扁鵲傳

本文节选自《史记·扁鵲仓公列传》，据1959年中华书局点校本排印。作者司马迁(公元前154~前90年?)，字子长，西汉阳夏(今陕西韩城)人，杰出的历史学家和文学家。《史记》是我国第一部纪传体通史，记载了上自黄帝、下至汉武帝长达三千多年的历史。全书共一百三十篇，分十二本纪、十表、八书、三十世家、七十列传。书中以简练生动的语言塑造人物形象，刻画人物性格。鲁迅高度评价它为“史家之绝唱，无韵之离骚”。

本文综合历代传闻，选取典型事迹，塑造了在历史上享有盛誉，深受人民爱戴的古代名医扁鵲的形象。扁鵲有丰富的医疗经验，擅长各科，精于脉学和望诊，随俗为医。本文反映了二千多年前我国的医学成就。

扁鵲者，勃海郡鄭人也<sup>①</sup>，姓秦氏<sup>②</sup>，名越人。少時爲人舍長<sup>③</sup>。舍客長桑君過，扁鵲獨奇之，常謹遇之<sup>④</sup>。長桑君亦知扁鵲非常人也。出入十餘年，乃呼扁鵲私坐<sup>⑤</sup>，閒與語曰<sup>⑥</sup>：“我有禁方<sup>⑦</sup>，年老，欲傳與公，公毋泄。”扁鵲曰：敬諾<sup>⑧</sup>。乃出其懷中藥予扁鵲：“飲是以上池之水三十日<sup>⑨</sup>，當知物矣<sup>⑩</sup>。”乃悉取其禁方書盡與扁鵲。忽然不見，殆非人也<sup>⑪</sup>。扁鵲以其言飲藥三十日，視見垣一方人。以此視病，盡見五藏癥結，特以診脈爲名耳。爲醫或在齊，或在趙。在趙者名扁鵲。

①勃海郡：汉代郡名。今河北省东南部和山东省西北部地区。 郑：当作“鄭”，勃海郡无郑县。鄭县，在今河北任丘北。一说，郑即今河南郑州一带。

②姓秦氏：姓秦。上古“姓”、“氏”有别。姓是族号，氏是姓的支系。秦汉以后，姓、氏不分，或言姓，或言氏，或兼言姓氏，所以有“姓秦氏”之称。

③舍长：客馆的主管人。舍，客馆。

④謹：恭敬。 遇：接待。

⑤私坐：避开众人而坐，谓私下见面。

⑥聞：悄悄地。

⑦禁方：秘方。

⑧敬諾：猶言“遵命”。諾，答應的聲音，表示同意。

⑨上池之水：未曾沾及地面的水，如草木上的露水等。

⑩物：謂神奇的事物。

⑪殆：大概。

當晉昭公時<sup>①</sup>，諸大夫彊而公族弱<sup>②</sup>，趙簡子爲大夫<sup>③</sup>，專國事<sup>④</sup>。簡子疾，五日不知人，大夫皆懼，於是召扁鵲。扁鵲入，視病，出，董安于問扁鵲<sup>⑤</sup>，扁鵲曰：“血脈治也<sup>⑥</sup>，而何怪<sup>⑦</sup>！昔秦穆公嘗如此<sup>⑧</sup>，七日而寤。今主君之病與之同，不出三日必聞<sup>⑨</sup>。”居二日半<sup>⑩</sup>，簡子寤。

①晉昭公：春秋時晉國國君姬夷，公元前531～前526年在位。

②彊：“強”的異體字。公族：又稱公姓，諸侯國國君的家族。

③趙簡子：即趙鞅，又名孟。本姓嬴，因先人封于趙，故以趙爲姓，數世爲晉國正卿。簡子是其諡號。

④專：獨攬。

⑤董安于：也作“董安闕”，趙簡子的家臣。

⑥治：正常。

⑦而：你。何怪：驚怪什麼。

⑧秦穆公：春秋時秦國國君，姓嬴，名任好，公元前659～前621年在位，是春秋時的五霸之一。

⑨聞：病愈。

⑩居：過。

其後扁鵲過虢<sup>①</sup>。虢太子死，扁鵲至虢宮門下，問中庶子喜方者曰<sup>②</sup>：“太子何病，國中治穰過於衆事<sup>③</sup>？”中庶子曰：“太子病血氣不時<sup>④</sup>，交錯而不得泄，暴發於外，則爲中害<sup>⑤</sup>。精神不能止邪氣，邪氣畜積而不得泄，是以陽緩而陰急<sup>⑥</sup>，故暴蹙而死<sup>⑦</sup>。”扁鵲曰：“其死何如時？”曰：“雞鳴至今<sup>⑧</sup>。”曰：“收乎<sup>⑨</sup>？”曰：“未也，其死未能半日也<sup>⑩</sup>。”“言臣齊勃海秦越人也，家在於鄭，未嘗得望精光<sup>⑪</sup>，侍謁於前也。聞太子不幸而死，臣能生之。”中庶子曰：“先生得無誕之乎<sup>⑫</sup>？何以言太子可生也？臣聞上古之時，醫有俞跗<sup>⑬</sup>，治病不以湯液醴灑<sup>⑭</sup>、鑱石橋引<sup>⑮</sup>、案扞毒熨<sup>⑯</sup>，一撥見病之應<sup>⑰</sup>，因五藏之輸<sup>⑱</sup>，乃割皮解肌，訣脈結筋<sup>⑲</sup>，搦髓腦<sup>⑳</sup>，揲荒爪幕<sup>㉑</sup>，湔浣腸胃<sup>㉒</sup>，漱滌五藏，

練精易形<sup>⑳</sup>。先生之方能若是，則太子可生也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳嬰之兒<sup>㉑</sup>！”終日，扁鵲仰天歎曰<sup>㉒</sup>：“夫子之爲方也，若以管窺天<sup>㉓</sup>，以鄰視文<sup>㉔</sup>。越人之爲方也，不待切脈、望色、聽聲、寫形<sup>㉕</sup>，言病之所在。聞病之陽，論得其陰<sup>㉖</sup>；聞病之陰，論得其陽。病應見於大表<sup>㉗</sup>，不出千里，決者至衆<sup>㉘</sup>，不可曲止也<sup>㉙</sup>。子以吾言爲不誠，試入診太子，當聞其耳鳴而鼻張，循其兩股，以至於陰，當尙溫也。”中庶子聞扁鵲言，目眩然而不暎<sup>㉚</sup>，舌撝然而不下，乃以扁鵲言入報虢君。

①虢(guó 国):古国名。姬姓。

②中庶子:古代官名,负责诸侯卿大夫庶子的教育管理。汉以后为太子的属官。

③国:指国都、都城。 治:举行。 穰:通“攘”,祛邪求福的祭祀。

④时:按时(运行)。

⑤中害:内脏受害。中,中脏。古人谓内脏为中脏。

⑥阳缓而阴急:阳气衰微而阴邪炽盛。缓、急,指虚、实而言。

⑦暴蹶:突然昏倒不省人事的病证。蹶,通“厥”。

⑧鸡鸣:古代时段名,即丑时,相当于凌晨1~3时。

⑨收:收殓。

⑩能:及,到。

⑪精光:精神光泽,指面部神采。

⑫得无:莫非是,该不是。表示推测语气。 诞:欺骗。

⑬俞跗:相传为黄帝时名医。又作踰跗、俞附、榆柎、奥附等。

⑭醴灑(shài 筛)酒剂。醴,甜酒。灑,通“醴(醕)”。斟酒。

⑮鑱(chán 缠):古代有鑱针,为九针之一。 拈(jiǎo 矫)引:导引。类似气功的体育疗法。拈,举起。引,伸展。

⑯案扞:指推拿、按摩。案,通“按”。扞,当作“玩”(wán 玩)。《索隐》:“玩,音玩,亦谓按摩而玩弄身体使调也。” 毒熨(wèi 畏):用药物加热熨贴。毒,指药物。

⑰拔:诊察。

⑱因:依循。 藏:同“臟(脏)” 输:同“腧”,腧穴。

⑲诀脉:疏通脉络。诀,通“决”,疏导。 结筋:连结筋脉。

⑳搦(nuò 诺):按治,按摩。

㉑揲(shé 舌)荒:抓取膏肓。揲,取。荒,通“肓”,膏肓。 爪幕:梳理膈膜。爪,同“抓”,谓以指按治。 幕,通“膜”,横膈膜。

㉒湔(jiān 煎)浣:洗涤。下句“漱涤”义同此。

㉓练精易形:修炼精气,改变形体。

㉔曾(zēng 增):竟,简直。 咳(hái 孩)嬰:刚会笑的婴儿。咳,古又作“孩”,婴儿笑。

㉕歎:“嘆(叹)”的异体字。

㉖以管窺天:比喻见识狭窄。语出《庄子·秋水》。

- ⑲郅(xì 隙):通“隙”,縫隙。 文:同“纹”,线条交错的图纹。
- ⑳写形:审察病人的体态。写,描摹,这里指审察。
- ㉑闻病之阳,论得其阴:了解疾病的外表症状,就能论断疾病的内在病机。阳,指外表症状;阴,指内在病机。
- ㉒见:同“现”,呈现。 大表:体表。
- ㉓决者:谓决断疾病的方法。决:“决”的异体字。
- ㉔不可曲止:意思是不能一一尽述其中的原委。曲,委曲,详尽。《索隐》:“止,语助也,不可委曲具言。”
- ㉕曠:同“瞬”,眨眼。

虢君聞之大驚,出見扁鵲於中闕<sup>①</sup>,曰:“竊聞高義之日久矣,然未嘗得拜謁於前也。先生過小國,幸而舉之<sup>②</sup>,偏國寡臣幸甚,有先生則活,無先生則棄捐填溝壑<sup>③</sup>,長終而不得反<sup>④</sup>。”言未卒,因噓唏服臆<sup>⑤</sup>,魂精泄橫,流涕長潛<sup>⑥</sup>,忽忽承眵<sup>⑦</sup>,悲不能自止,容貌變更。扁鵲曰:“若太子病,所謂尸蹙者也<sup>⑧</sup>。太子未死也。”扁鵲乃使弟子子陽厲鍼砥石<sup>⑨</sup>,以取外三陽五會<sup>⑩</sup>。有閒<sup>⑪</sup>,太子蘇。乃使子豹爲五分之熨<sup>⑫</sup>,以八減之齊和煮之<sup>⑬</sup>,以更熨兩脅下<sup>⑭</sup>。太子起坐。更適陰陽,但服湯二旬而復故。故天下盡以扁鵲爲能生死人。扁鵲曰:“越人非能生死人也,此自當生者,越人能使之起耳。”

- ①中闕(què 确):宫廷的中门。闕,宫廷前两侧对称的门楼,又为宫门的代称。
- ②举:救助。
- ③弃捐填沟壑(hè 贺):“死”的婉辞。壑,山沟。《释名·释丧制》:“不得埋曰弃,谓弃之于野也。不得其尸曰捐,捐于他境也。”
- ④反:同“返”。这里指回生。
- ⑤噓唏:悲咽抽泣声。 服(bì 必)臆:亦作“福臆”、“福臆”、“福抑”,因哀愤忧伤而气满郁结。
- ⑥潜(shān 山):泪流的样子。
- ⑦忽忽:泪珠滚动的样子。 承眵(jié 劫):谓泪珠挂在睫毛上。眵,同“睫”。
- ⑧尸蹙:古病名。突然昏仆,其状如尸。
- ⑨厉鍼砥(dǐ 底)石:研磨针石。厉,同“砺”。 鍼:“针(针)”的异体字。
- ⑩三阳五会:即百会穴。在头顶中央凹陷处。
- ⑪有閒:不久。
- ⑫五分之熨:使药力深入体内五分的熨法。
- ⑬八减之齐:古方剂名,今不传。齐,同“剂”。煮,“煮”的异体字。
- ⑭更(gēng 耕):交替,轮流。 脅:“脇(胁)”的异体字。

扁鵲過齊,齊桓侯客之<sup>①</sup>。入朝見,曰:“君有疾在腠理<sup>②</sup>,不治



將深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲出，桓侯謂左右曰：“醫之好利也，欲以不疾者爲功。”後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在血脈，不治恐深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在腸胃閒，不治將深。”桓侯不應。扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，望見桓侯而退走。桓侯使人問其故。扁鵲曰：“疾之居腠理也，湯熨之所及也；在血脈，鍼石之所及也；其在腸胃，酒醪之所及也<sup>③</sup>；其在骨髓，雖司命無奈之何<sup>④</sup>！今在骨髓，臣是以無請也。”後五日，桓侯體病，使人召扁鵲，扁鵲已逃去。桓侯遂死。

①齊桓侯：春秋戰國時先後有兩個齊桓公。一是春秋五霸之一齊桓公小白，公元前685～前643年在位；一是戰國時齊桓公田午，公元前374～前357年在位。另《韓非子·喻老》作“蔡桓公”。

②腠理：指人體皮膚、肌肉和臟腑的紋理。這裡指肌膚之間。

③酒醪(láo 勞)：酒劑。

④司命：古代傳說中掌管人的生命之神。無奈之何：不能對它怎麼樣。

使聖人預知微，能使良醫得蚤從事<sup>①</sup>，則疾可已，身可活也。人之所病，病疾多；而醫之所病，病道少。故病有六不治：驕恣不論於理，一不治也；輕身重財，二不治也；衣食不能適，三不治也；陰陽并<sup>②</sup>，藏氣不定，四不治也；形羸不能服藥<sup>③</sup>，五不治也；信巫不信醫，六不治也。有此一者，則重難治也<sup>④</sup>。

扁鵲名聞天下。過邯鄲，聞貴婦人，即爲帶下醫<sup>⑤</sup>；過雒陽<sup>⑥</sup>，聞周人愛老人，即爲耳目痹醫；來入咸陽，聞秦人愛小兒，即爲小兒醫，隨俗爲變。秦太醫令李醯自知伎不如扁鵲也<sup>⑦</sup>，使人刺殺之。至今天下言脈者，由扁鵲也<sup>⑧</sup>。

①蚤：通“早”。

②陰陽并：指陰陽偏勝，血氣錯亂。《素問·調經論》：“陰與陽并，血氣以并，病形以成。”張景岳注：“并，偏聚也。”

③形羸：形體瘦弱不堪。羸，瘦弱。

④重(zhòng 眾)：甚，非常。

⑤帶下醫：婦科醫生的古稱。

⑥雒陽：即洛陽，東周王都所在地。在今河南省洛陽市。雒，同“洛”。

⑦太醫令：秦制，主管醫藥的官員叫太醫令、丞。李醯(xī 西)：人名。伎：同“技”。

⑧由：從，遵從。